

Day 49 / February 18 : Getting Dressed

- 8 The **jacket** and the pants have to **match**.
- 9 You **put on** your **slacks**.
- 10 **Sitting on the edge** of the bed, you put on your **socks** and your shoes.
- 11 As you are **tying your shoes**, one of the **laces breaks off**.
- 12 You **curse to yourself**, because you're **already running late**.
- 13 You don't need this **extra delay, albeit minor**.
- 14 **Fortunately**, you have an **extra pair** of shoe laces in the **top dresser drawer**.

يوم 49 / 18 شُباط : إِرْتِدَاءُ الْمَلَابِسِ

8 يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْجَاكِيْتُ وَالسَّرْوَالُ مُتَطَابِقَيْنِ.

9 تَرْتَدِي سِرْوَالَكَ (الْفَضْفَاضَ).

10 تَرْتَدِي، وَأَنْتِ جَالِسَةٌ عَلَى حَافَةِ السَّرِيرِ، جَوَارِيكَ وَحِدَاءَكَ.

11 وَبَيْنَمَا تَرِبُّطُ الْحِدَاءِ، أَحَدُ الْأَرِبْطَةِ يَتَمَزَّقُ.

12 تَلْعَنُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ نَفْسِكَ لِأَنَّكَ أَصْلًا مُتَأَخَّرٌ.

13 لَسْتِ بِحَاجَةٍ إِلَى مُعَوِّقٍ آخَرَ مَهْمَا كَانَ ثَانَوِيًّا.

14 لِحُسْنِ الْحِظِّ، لَدَيْكَ زَوْجٌ إِضَافِيٌّ مِنْ رِبَاطِ الْحِدَاءِ فِي الدُّرْجِ

[الجارور] العُلُويِّ لِلخِزَانَةِ.

Day 71 / March 12 : Declaration of Independence

- 8 In July of 1776 the Second Continental Congress **declared independence.**
- 9 The new government **delegated to** Thomas Jefferson the **task** of **drafting** the official **declaration.**
- 10 Mrs. Jefferson **knitted** socks for the **troops** while Thomas's **mistress entertained him.**
- 11 The Declaration **proclaimed** that "all men are **created equal**" and have "**certain inalienable rights.**"
- 12 "Inalienable" means that no one (especially the government) can **take them away (from you)** [deny them (to you)] without "**due process of law.**"
- 13 These "inalienable rights" include "Life, **Liberty**, and the **Pursuit of Happiness.**"
- 14 After **initial defeats at the hands of** the Brits, **the tide turned** at the **Battle** of Yorktown, when the rebels achieved a **decisive victory.** (*Cont. at Day 131 / May 11*)

يوم 71 / 12 آذار : إعلان الإستقلال

8 في تموز لسنة ألفٍ وسبعمائةٍ وستٍ وسبعينَ أعلنَ المؤتمرُ الإستقلالَ.

9 فوّضتِ الحكومةُ الجديدةُ توماسَ جيفرسونَ مهمّةً وضعَ مُسوّدَةَ الإعلانِ

الرّسميّ.

10 حاكّتِ السيّدةُ جيفرسونَ جواربَ اللّقّواتِ بينما كانتِ خديلةً توماسَ

تُرفّهُ عنه.

11 صرّحَ الإعلانُ جهراً أنّ "البشرَ برمتهم خُلِقوا سواسيةً [خُلِقوا جميعاً

مُتساوين]"، ولهم "حقوقٌ مُعيّنةٌ لا يمكنُ انتزاعُها (منهم)".

12 "لا يمكنُ انتزاعُها" ["لا يمكنُ التّصرّفُ فيها"] يعني أنّهُ لا أحدٌ يقدرُ

على انتزاعِها (منك) [حرمانك منها] بدونِ مُراعاةِ الإجراءاتِ القانونيّةِ

السّليمةِ.

13 هذه "الحقوقُ التي لا يمكنُ انتزاعُها منك" تشتملُ على "حقّ الحياةِ

وحقّ الحُرّيّةِ وحقّ السّعيّ من أجلِ السّعادةِ".

14 بعدَ هزائمٍ مبدئيّةٍ على أيديّ البريطانيّين، انقلبتِ الموازينُ في معركةِ

يُوركِ تاونِ عندما حقّقَ المُتمرّدونَ نصراً حاسماً.

Day 85 / March 26 : Your Car Is Stopped

8 The lights **are flashing**, and the **siren is blaring**.

9 **Over the loudspeakers** the **officer orders you** to **pull over** to the right **shoulder** [right side] of the road.

10 She **instructs you** to **show her** your **driver's license**.

11 She **relays** your license number over the radio to the **police station**.

12 Someone there **plugs** [enters] your number **into** a **computer** to see if you have **any kind of criminal record**.

13 **It could be anything** from **unpaid parking tickets** to **felonies**.

14 You are asked to **step out** of the car so that you can **be tested** to see if you are **driving under the influence**.

يوم 85 / 26 آذار : تَوْقِيفُ سَيَّارَتِكَ

8 الأضواءُ تَوْمِضُ وَصَفَّارَةُ الْإِنْدَارِ تُدَوِّي.

9 عَبْرَ مُكَبَّرِ الصَّوْتِ تَأْمُرُكَ الشَّرْطِيَّةُ أَنْ تَتَوَقَّفَ عَلَى الْحَافَّةِ الْيُمْنَى مِنْ

الطَّرِيقِ.

10 تَأْمُرُكَ الشَّرْطِيَّةُ أَنْ تُظَهِّرَ لَهَا رُخْصَةَ قِيَادَتِكَ.

11 هِيَ تَنْقُلُ رَقْمَ رُخْصَتِكَ عَبْرَ الرَّادِيُو لِمَخْفَرِ [قِسْمِ] الشَّرْطَةِ.

12 وَهَنَّاكُ يُدْخِلُ أَحَدٌ (مُؤَظَّفٌ هَنَّاكُ) رَقْمَكَ فِي الْحَاسُوبِ لِيَرَى إِذَا كَانَ

لَدَيْكَ أَيُّ سَجَلٍ سَوَابِقَ (جِنَائِيَّةِ).

13 يُمْكِنُ أَنْ يَحْتَوِيَ السَّجَلُ عَلَى أَيِّ شَيْءٍ، مِنْ مُخَالَفَاتِ انْتِظَارِ سَيَّارَاتِ

غَيْرِ مَدْفُوعَةٍ إِلَى جِنَايَاتِ.

14 يُطَلَبُ مِنْكَ الْخُرُوجُ مِنَ السَّيَّارَةِ حَتَّى يُمْكِنَ فَحْصُكَ لِمَعْرِفَةِ مَا إِذَا

كُنْتَ تَقُودُ السَّيَّارَةَ تَحْتَ تَأْثِيرِ الْكُحُولِ أَوْ الْمُنْخَدَّرَاتِ.

Day 117 / April 27 : Environmental Damage

15 Due to the long-term environmental **damage throughout** the country, the government is **requiring** companies to **undertake clean-up measures**.

16 An **international treaty regulates transnational emissions**.

17 **Industrialization** during the last two centuries has **burned a hole through** the **ozone layer**.

18 The ozone layer is a layer of **clouds** and **gases** that **shields** the **surface** of the earth – and all **living beings** – from **harmful rays**.

19 Factory emissions over such a long **period of time** have **contributed to** the **green-house effect**.

20 **Global warming** may eventually **upset** the **delicate balance** that permits **mammals** to **survive**.

يوم 117 / 27 نيسان : تَخْرِيبُ بَيْئِ

15 بسببِ تَخْرِيبِ البيئَةِ طويلِ الأمدِ **بأنحاءِ** البلدِ، **تُطالبُ** الحكومةُ

الشَّرَكَاتِ بأنَّ **تتخذَ** إجراءاتٍ لعمليَّةِ التَّنْظِيفِ (لِنفاياتِها).

16 **اتِّفَاقِيَّةٌ** دُولِيَّةٌ تُنظِّمُ **الانبعاثاتِ** عَبْرَ الوَطَنِيَّةِ.

17 **التَّصْنِيعُ** خِلالَ القَرْنَيْنِ المَاضِيَيْنِ قد **أَحَدَتْ** ثِقْباً **في** طَبَقَةِ الأوزونِ.

18 طَبَقَةُ الأوزونِ هي طَبَقَةٌ من **الغُيومِ** و**الغازاتِ** التي **تَحْمِي** سَطْحَ الأَرْضِ

- و**كُلَّ** المَخْلُوقَاتِ الحَيَّةِ - من **الأشعَّةِ** (الشَّمْسِيَّةِ) الضَّارَّةِ.

19 **انبعاثاتُ** العوادمِ من المَصانِعِ **لفترةٍ** طويلةٍ كهذه قد **زادتْ** من **ظاهرةٍ**

الإحتباسِ الحَراريِّ.

20 **ظاهرةٌ** تدفئةِ المناخِ العالَمِيِّ قد تُؤدِّي في نهايةِ الأمرِ إلى **زَعزَعَةِ** التَّوَازُنِ

الدَّقِيقِ الَّذِي يَسْمَحُ **للشَّدِيَّاتِ** بالبقاءِ.

Day 128 / May 8 : Financial Crisis

(Cont. from Day 93 / Apr. 3)

- 1 The national **currency** was **devalued** when **key institutional investors** began to **sell off** their **holdings** in that currency in the international **currency markets**.
- 2 The investors **lost confidence** in the government's **willingness** or **ability** to **reform** its bad **spending and borrowing habits**.
- 3 The **devaluation** causes a **flight of capital** from the country.
- 4 An **IMF** [International Monetary Fund] **loan package** will **supposedly** enable the country to **service its debts** – **what a joke!**
- 5 The **debtor** government is required to **keep interest rates high** and to **slash** the **budget deficit**.
- 6 These financial **austerity measures** are causing **hardship** and **arousing** public **resentment**. *(Cont. at Day 168 / June 17)*

يوم 128 / 8 أيار : أزمة مالية

- 1 **خُفِضَتْ قِيَمَةُ العُمَلَةِ الوَطَنِيَّةِ** عندما **باعَتْ** **مُؤَسَّساتُ اسْتِثْمَارِيَّةٍ رَئِيسِيَّةٍ** **أموالها السائلة** من هذه العُمَلَةِ في **أسواقِ العُمَلاتِ الدُّوَلِيَّةِ**.
- 2 **فَقَدَ المُسْتِثْمِرُونَ الثِّقَةَ** في **رَغْبَةِ** **الحُكُومَةِ** أو **قُدْرَتِهَا** على **إِصْلاحِ عاداتِها** **السَّيِّئَةِ** في **الإنفاقِ والإقتراضِ**.
- 3 **سَبَبَ تَخْفِيزُ قِيَمَةِ العُمَلَةِ** هذا **هُرُوبَ رَأْسِ المَالِ** إلى **الخارجِ**.
- 4 **المُفْتَرَضُ أَنْ عَرَضَ مَجْمُوعَةُ قُرُوضٍ** مِنْ **صُنْدُوقِ النِّقْدِ الدُّوَلِيِّ** **سَيُمْكِنُ** **البلادَ** من أن **تُحْدِمَ مَدْيُونِيَّتِهَا** - **يا للمَهْزَلَةِ!**
- 5 **مَطْلُوبٌ مِنَ الحُكُومَةِ المَدِينَةِ** أَنْ **تَحْتَفِظَ بِمُعَدَّلَاتٍ فائِدَةٍ مُرْتَفِعَةٍ** وَأَنْ **تُخَفِّضَ بِقُوَّةِ عَجْزِ المِيزَانِيَّةِ**.
- 6 **تدابيرُ التَّقَشُّفِ المَالِيِّ** هذه **تُسَبِّبُ صُعُوباتٍ** **وتُثِيرُ امْتِعاضاً** **عاماً**.

Day 167 / June 16 : Excitement

(Cont. from Day 148 / May 28)

- 1 **Excitement** has been **building up in anticipation of** the **release** of the 99th [ninety-ninth] **sequel** to the Larry Botter novel.
- 2 In this **much-anticipated** sequel, Larry and Falmoy are **roommates** in a **nursing home** and try to escape.
- 3 A **rumor spreads** among the **crowd** waiting outside the bookstore that there **won't be enough** copies for everyone.
- 4 The **wizard incites** the **excited fans** to riot.
- 5 One of the fans **feels kind of let down** [feels disappointed] when the bookseller **runs out of** copies **just as her turn** in line **comes up**.
- 6 Falmoy is so **excitable** that he will **have a fit** at the **slightest provocation**. *(Cont. at Day 185 / July 4)*

يوم 167 / 16 حزيران : الإثارةُ

- 1 **تَرَآكُمْ** الإثارةُ **تَوْقَعًا** لصدورِ **التَّيَمَّةِ** التاسعةِ والتَّسْعِينَ لروايةِ لاري بوتِرْ.
- 2 في هذه التَّيَمَّةِ التي **طَالَ** انتظارُها يكونُ لاري وفالموي **رَفِيقَيْنِ** بالحُجْرَةِ في **مَنْزِلٍ** للمُسَنِّينِ ويُحاولانِ الفرارَ [الهروبَ].
- 3 **تَرُوجُ** إشاعةٌ بين **الحَشْدِ** [الجَمْعِ] المُنتظِرِينَ خارجَ المَكْتَبَةِ أَنَّهُ لَنْ يَكُونَ هناك عددٌ كافٍ من النُّسخِ للجميعِ.
- 4 **العَرَّافُ** يُحَرِّضُ جَمْعَ المُعْجَبِينَ **المُتَحَمِّسِينَ** للقيامِ بأعمالٍ شَغَبٍ.
- 5 إِحْدَى المُعْجَبَاتِ تُحَسُّ نَوْعًا ما **بِخِيْبَةٍ** أَمَلٍ عندما **تَنْفَدُ** النُّسخُ في نفسِ اللَّحْظَةِ التي **يَحِينُ** دَوْرُهَا في صَفِّ الإِنْتِظَارِ.
- 6 فالفالموي سَهْلُ الإِنْفِعالِ لدرجةِ أَنَّهُ قد **سَيُصَابُ** **بِنَوْبَةٍ** [بِإِنْفِجارٍ] لِأَتْفَه [لِأَدْنَى] اسْتِفْرَازٍ.

Day 196 / July 15 : Wedding Rehearsal

15 There is a **rather wild** [rowdy] **bachelor party** a couple of nights before the wedding.

16 After this party George will have to **settle down** for **the rest of** his life.

17 The afternoon before the wedding, there is a **rehearsal**.

18 The **groom's** old [former] college **roommate** agrees to be the **best man**.

19 The men **rent tuxedos** with **bow ties** and **shiny** black shoes.

20 The bride wears a **flowing** white dress.

21 The **usher escorts** [helps] the guests to their seats.

يوم 15 / 196 تَمُوز : بُرُوفَةٌ لِمَرَاسِمِ الزَّفَافِ

15 هِنَاكَ حَفْلَةٌ عَزُوبِيَّةٌ جَامِحَةٌ [صَاخِبَةٌ] إِلَى حَدِّ مَا قَبْلَ الزَّفَافِ بَعْدَةَ لَيَالٍ.

16 بَعْدَ هَذِهِ الْحَفْلَةِ سَيَكُونُ عَلَى جَوْرَجٍ أَنْ يَسْتَقَرَّ لِبَقِيَّةِ حَيَاتِهِ.

17 فِي عَصْرِ الْيَوْمِ قَبْلَ الزَّفَافِ هِنَاكَ بُرُوفَةٌ [تَمْرِينٌ عَلَى الْمَرَاسِمِ].

18 يُوَافِقُ رَفِيقُ السَّكَنِ الْقَدِيمُ لِلْعَرِيسِ أَنْ يَكُونَ إِشْبِينَ الْعَرِيسِ.

19 يَسْتَأْجِرُ الرِّجَالُ الْمَدْعُوعُونَ بَدَلَاتِ سَهْرَةٍ رَسْمِيَّةً وَأُرْبُطَةَ عُنُقِ فَرَاشِيَّةٍ

الشَّكْلِ [بَابِيون] وَأَحْذِيَّةً لِمَاعَةٍ سَوْدَاءَ.

20 الْعَرُوسُ تَرْتَدِي ثَوْبًا أَبْيَضَ فَضْفَاضًا.

21 الْمُرْشِدُ يُرَافِقُ [يُسَاعِدُ] الضُّيُوفَ إِلَى مَقَاعِدِهِمْ.

Day 210 / July 29 : Saving a Document

- 8 You **do a "Spell Check"** to **correct** any **spelling errors**.
- 9 You try to save the **revised document** on the flash drive, but the drive has **insufficient memory**.
- 10 So instead, you save it on the **hard drive** of your **laptop** or in the **Cloud.®**
- 11 You print a **hard copy** of the document on the **laser printer**.
- 12 You **accidentally delete** a file.
- 13 You search the **toolbar** for the **function** that allows you to **retrieve** a **backup copy** of the lost file.
- 14 You exit **word processing** and **click the icon** for the Internet.

يوم 210 / 29 تَمَّوز : حِفْظُ وَثِيقَةٍ

8 تَقُومُ بِعَمَلِيَّةِ "تَدْقِيقِ إِمْلَائِي" لِتَصْحِيحِ آيَةِ أَخْطَاءِ إِمْلَائِيَّةٍ.

9 تُحَاوِلُ حِفْظَ الْوَثِيقَةِ الْمُنْقَحَةِ عَلَى مُحَرِّكِ الْأَقْرَاصِ الْمَحْمُولِ، وَلَكِنْ

لِلْمُحَرِّكِ ذَاكِرَةٌ غَيْرُ كَافِيَةٍ.

10 وَبَدَلًا مِنْ ذَلِكَ، تَحْفَظُهَا عَلَى مُحَرِّكِ الْأَقْرَاصِ الصُّلْبِ فِي حَاسُوبِكَ

الْمَحْمُولِ أَوْ فِي السَّحَابَةِ.

11 تَطْبَعُ نُسْخَةً وَرَقِيَّةً مِنَ الْوَثِيقَةِ بِاسْتِخْدَامِ طَابِعَةِ اللَّيْزِرِ.

12 تَمْحُو مِلْفًا بِالْخَطَأِ [عَنْ غَيْرِ قَصْدٍ].

13 تَبْحَثُ فِي شَرِيْطِ الْأَدَوَاتِ عَنِ الْوِظِيْفَةِ الَّتِي تَسْمَحُ لَكَ بِاسْتِرْجَاعِ

نُسخةٍ اِحْتِيَاطِيَّةٍ مِنَ الْمِلْفِ الْمَفْقُودِ.

14 تَخْرُجُ مِنْ بَرْنَامِجِ مُعَالَجَةِ الْكَلِمَاتِ وَتَنْقُرُ أَيْقُونَةَ الْإِنْتِرْنِتِ.

Day 269 / September 26 : Renting an Apartment

(Cont. from Day 262 / Sept. 19)

- 1 There are two **vacancies** in this building, a **studio** with a **kitchenette** and a **one-bedroom apartment**.
- 2 You **inspect** the **unit**, looking for any **serious defects**.
- 3 The **lease** sets forth the **terms (and conditions)** of the **rental** [leasing arrangement].
- 4 You, the **lessee** [tenant] [renter], have to **provide a security deposit equal to one month's rent** when you move in.
- 5 You, the lessee, must pay your **rent on time**.
- 6 There is a ten-day **grace period** during which there is no **penalty (fee)**.
- 7 But if you **consistently fail** to pay, you will find a **Notice of Eviction** slipped under your door.

يوم 269 / 26 أيلول : استئجار شقة

1 هناك شقتان شاغرتان [خاليتان] في هذه العمارّة، استوديو (أي غرفة

واحدة بمطبخ صغير) وشقة كاملة بها غرفة نوم واحدة (وغرفة معيشة).

2 تعين [تفحص] الشقة باحثاً عن أيّ عيوب خطيرة.

3 عقد الإيجار يوضح شروط الإيجار.

4 عليك كمستأجر إيداع عربون ضمانٍ مساوٍ لقيمة إيجار شهرٍ واحدٍ عند

الانتقال للشقة.

5 وعليك كمستأجر أن تدفع الإيجار في الموعد المحدد.

6 هناك مهلة مدتها عشرة أيام للدفع خلالها بدون أيّ غرامة.

7 ولكن إذا استمررت بالتخلف عن الدفع، ستجد إشعاراً بالإخلاء مَدسوساً

من تحت بابك.

Day 321 / November 17 : Volcano

(Cont. from Day 237 / Aug. 25)

- 1 *Riki-Riki* is an **active volcano** on the **island** of *Ko-Ko-Nut*.
- 2 Everyone on the island believed it was **inactive**, because it hadn't **erupted** in years.
- 3 But then one day there was a **rumbling sound coming from underground**.
- 4 The village **was evacuated**.
- 5 The people **moved to** a nearby island **out of the range of** the volcano.
- 6 **Molten lava** started **shooting out of** the **cone** of the volcano and **left a crater in its place**.
- 7 The lava **flowed down** the side of the mountain.

يوم 321 / 17 تشرين الثاني : بُرْكَانُ

1 بُرْكَانُ رِيكي-ريكي هو بُرْكَانُ نَاشِطٌ عَلَى جَزِيرَةِ كوكو-نَت (أي، "جَوَزِ الهِنْدِ").

2 اِعْتَقَدَ الْجَمِيعُ عَلَى الْجَزِيرَةِ أَنَّهُ بُرْكَانُ خَامِدٌ [هَامِدٌ] لِأَنَّهُ لَمْ يَشْرُ مُنْذُ سَنَوَاتٍ.

3 وَلَكِنْ ذَاتَ يَوْمٍ سُمِعَ صَوْتُ مُزْمَجِرٍ مِنْ بَاطِنِ الْأَرْضِ.

4 أُجْلِيَتِ الْقَرْيَةُ.

5 اِنْتَقَلَ النَّاسُ إِلَى جَزِيرَةٍ مُجَاوِرَةٍ خَارِجَةً عَنِ نِطَاقِ الْبُرْكَانِ.

6 الْحُمَمُ الْبُرْكَانِيَّةُ الْمَصْهُورَةُ كَانَتْ تُقَدَّفُ مِنْ مَخْرُوطِ الْبُرْكَانِ وَتَرَكَتْ

فُوهَةً بُرْكَانِيَّةً فِي مَكَانِهَا.

7 سَالَتِ الْحُمَمُ الْبُرْكَانِيَّةُ عَلَى جَانِبِ الْجَبَلِ.